

## Re: Writing to the newsgroup?

---

*Source:* <http://sci.tech-archive.net/Archive/sci.lang.japan/2007-11/msg00224.html>

---

- *From:* Phil <[phil.yff@xxxxxxxxxxxxx](mailto:phil.yff@xxxxxxxxxxxxx)>
  - *Date:* Tue, 6 Nov 2007 07:15:20 -0500
- 

On Mon, 05 Nov 2007 18:21:27 -0700, Arri London wrote:

Phil wrote:

On Mon, 05 Nov 2007 09:13:18 -0700, Arri London wrote:

In Japanese that is. How do people write into the group?  
Sometimes I see  
odd characters that aren't Japanese so assuming I don't have  
quite the  
proper fonts.

However I did find my wp software (Unitype Global writer)  
that  
supposedly lets me write in hiragana and kanji (get to pick  
and choose  
after entering the words in romaji). However cut-and-paste  
didn't work.  
Do I need something different?

Below, is the same passage, I included before – the opening preamble to  
"Jigoku Shoujo – Hutakomori." This time, though, it's encoded in UTF-8.  
Your news reader should be able to read it whether it is set to iso-2022-jp  
or UTF-8. If it doesn't, then we can figure out what the problem is.

In order to use character sets from more than one language in a post or  
e-mail, you should be able to set the encoding and use the encoding you  
set. I'm not familiar with Unitype Global writer, but it sounds to me  
like it should support unicode encoding. If you know how to look at a  
message header or e-mail header, you can see what encoding you're using.  
For example, I can see that your post is encoded with iso-2022-jp by  
looking at the header of your post. This means your word processor  
supports iso-2022-jp in addition to unicode encoding.

Cutting and pasting often works but sometimes it does not. The most

Re: Writing to the newsgroup?

common

problem is when the software from which you are cutting (in this case the wp) uses a different encoding scheme from the software in which you are pasting (in this case the newsreader). The key to resolving conflicts is knowing how to find out what encoding schemes the source and target software are using and how to change them. As I said, I'm not familiar with Unitype Globa writer so I don't know how to set the encoding. However, if you use its help feature to inquire about 'character encoding', 'character sets', 'unicode', or the like, you should be able to find out fairly easily.

Here's the UTF-8 test.

gãgèJgãgèJ:£Eâ:ç ¢  
)ãg(E F³ùA2è-¥-:éU“  
P1)P1\*g(E€ã:α:¡ ¢g(EÆ  
7;ËÀ :ç ¢  
N...@n g Kããg;JZe:~J:ò  
...:~@nä£:½N"gè >::

Yurari yurari to gou no kage  
Aware na sadame mayoi michi  
Nikumi nikumare hibiwareta  
Awasekagami no hutakomori  
Toki no majiwaru yami yori kitarite  
Anata no urami harashimasu

The shadow of karma swings to and fro.  
Wretched fate leads one astray.  
Hating, being hated – a captive duo – receding  
Reflections in a pair of cracked facing mirrors.  
Coming forth from the intersection of time intertwined with darkness,  
You shall find relief from your torment.

--  
Phil

TY the UTF-8 test was a bust. Lots of 'missing' characters.

Not using a stand-alone wp as such when writing to the group; the message window includes the 'reply' option and just needs entering before clicking the 'send' button.

Thanks for your time. Will get this worked out eventually! Might need to reload Global IME; icon shows up but can't switch it on...may not have installed something important.

Re: Writing to the newsgroup?

As a test, copy and paste the Japanese from my UTF-8 post into your word processor. Since it's called Unitype Global writer, my assumption is that it should be able to read UTF-8.

The UTF-8 Japanese was transformed in the reply. It cannot be restored by changing the character encoding. This is the header info in your reply:

Content-Type: text/plain; charset=iso-2022-jp  
Content-Transfer-Encoding: 7bit

This is the header info in my post:

Content-Type: text/plain; charset="utf-8"  
Content-Transfer-Encoding: 8bit

—

Phil

.